

唐宋名家文集

韩愈集

国学经典

中州古籍出版社

自东汉以来，道丧文弊，异端并起，历唐贞观、开元之盛，辅
以房、杜、姚、宋而不能救。独韩文公起布衣，谈笑而麾之，天下
靡然从公，复归于正。盖三百年于此矣，文起八代之衰，而道济天
下之溺，忠犯人主之怒，而勇夺三军之帅。此岂非参天地，关盛
衰，浩然而独存者乎。

——北宋·苏轼《潮州韩文公庙碑》

昌黎之奇于碑志，尤为巉削。予窃疑其于太史迁之旨，或属一
间，以其盛气招挾，幅尺峻而韵折少也。书记序辩解及他杂著，公
所独倡门户，譬则达摩西来，独开禅宗矣。

——明·茅坤《昌黎文钞引》

业精于勤，荒于嬉；行成于思，毁于随。

ISBN 978-7-5348-3356-4



9 787534 833564 >

定价：28.00元

国学经典

唐宋名家文集

韩愈集

卫绍生 杨波 注译

中州古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐宋名家文集·韩愈集/(唐)韩愈撰;卫绍生,杨波注译.
郑州:中州古籍出版社,2010.6
(国学经典)
ISBN 978-7-5348-3356-4

I. ①唐… II. ①韩… ②卫… ③杨… III. ①古典文学-作品集-中国-唐代②古典文学-作品集-中国-宋代
③古典散文-作品集-中国-唐代 IV. ①I214.01
②I214.232

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 108102 号

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:河南大美印刷有限公司

开本:640mm×960mm 1/16 印张:19.75

字数:230 千字 印数:1-5000 册

版次:2010 年 6 月第 1 版 印次:2010 年 6 月第 1 次印刷

定价:28.00 元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。

唐宋名家文集·韩愈集

韩愈（768—824），字退之，河内河阳（今河南孟州市）人。唐代著名文学家，古文运动的领袖。自谓郡望昌黎，世称韩昌黎。韩愈3岁而孤，幼年流离困顿，饱尝辛酸。25岁中进士，29岁才进入仕途。但自进入仕途之时起，就屡屡受挫。唐德宗贞元十九年（803），时任监察御史的韩愈因上《论天旱人饥状》触怒权臣，被贬为阳山（今广东阳山县）令。唐宪宗时入朝为官，累官至刑部侍郎，却又因谏阻迎取佛骨而惹唐宪宗震怒，被贬为潮州刺史。唐穆宗即位，韩愈再次入朝，历任兵部侍郎、吏部侍郎、京兆尹等。唐穆宗长庆四年（824）病逝于长安，时年57岁。

作为唐代最著名的散文家，韩愈不仅身体力行创作古文，为后人留下了诸如《祭十二郎文》、《送穷文》、《送孟东野序》、《送李愿归盘谷序》、《师说》、《进学解》、《毛颖传》、《张中丞传后叙》等脍炙人口的佳作名篇，而且主张师法先秦两汉古文，提出了一系列以崇尚古文为标志的文学创作主张。在创作动机上，他提出了“不平则鸣”的主张，认为作家对社会现实的不平情绪，是诱发作家进行创作的重要动因；在内容与形式的关系上，他尊崇儒家思想，主张文以载道，文道合一，以道为主，把表现儒家思想作为文学创作的重要内容；在创作方法上，他主张在学习古人的基础上进行创新，提出了“惟陈言

之务去”和“词必己出”等著名主张；在作家的个人修养上，他继承了自曹丕而来的“文以气为主”的观点，提出了著名的“养气说”，认为“气盛则言之短长与声之高下者皆宜”（《答李翊书》）。正是在这样的文学思想的主导下，韩愈散文在思想内容上以尊儒复古为主，以张扬儒家思想、践行儒家主张为旨归。其议论时政的散文，指斥时弊，抨击丑恶，言辞犀利，大胆直白，嬉笑怒骂皆成文章；在创作艺术上，宜雅则雅，宜俗则俗，雅俗共赏，奇正相生，诡谲莫测，变化多端；在行文上，气势磅礴，纵横捭阖，首尾相应，感情丰沛，给人以一空依傍之感；古文创作的实绩，文学主张的惊世骇俗，以及韩愈在中唐文坛上的独特地位，使韩愈自然而然地成为唐代古文运动的领袖。在韩愈、柳宗元等人的倡导和推动下，唐代古文运动进行得有声有色，六朝以来以骈体文为主导的散文创作在强大的古文运动冲击下很快失去了既有优势，浮华绮丽之风逐渐为古朴淳厚的文风所代替，散句单行与骈俪相间的散文很快成为众多文人所接受的文学样式。可以说，以韩愈、柳宗元为领袖的古文运动不仅改变了自六朝而来的散文创作之风，而且彻底扭转了古代散文创作的基本方向，使古代散文创作走向了正途。

韩愈好为人师，虽然因此而颇遭时人诟病，但门下弟子众多，从其学古文者亦多，李翱、皇甫湜、孙樵等韩门弟子，在古文创作上都取得了不俗的成就。所以，自中唐开始，韩愈散文就产生了广泛影响，到了宋代，欧阳修、苏轼等人更是极力推崇韩愈，高举古文大旗。苏轼曾这样评价韩愈：“匹夫而为百世师，一言而为天下法，是皆有以参天地之化，关盛衰之运。其生也有自来，其逝也有所为矣。……自东汉以来，道丧文弊，异端并起，历唐贞观、开元之盛，辅以房、杜、姚、宋而不能救。独韩文公起布衣，谈笑而麾之，天下靡然从公，复归于正，盖三百年于此矣。文起八代之衰，而道济天下之溺；忠犯人主之怒，而勇夺三军之帅。此岂非参天地，关盛衰，浩

然而独存者乎。”（《潮州韩文公庙碑》）明代散文家茅坤亦言：“魏晋以后，宋、齐、梁、陈，迄于隋、唐之际，孔子六艺之遗，不绝如带矣。昌黎韩退之崛起德、宪之间，斥孟轲、荀卿、贾谊、晁错、董仲舒、司马迁、刘向、扬雄及班掾父子之旨而揣摩之。于是时，誉者半，毁者半。独柳宗元、李翱、皇甫湜、孟郊二三辈相与游从，深知而笃好之耳。何则？于举世聋聩中，而欲独以黄钟大吕铿锵其间，甚矣其难也。又三百年，而欧阳公修、苏公轼辈相继出，始表章之，而天下之文复趋于古。嗟乎！隋唐之文，其患在靡而弱。而退之之出而振之，固已难矣。”（《唐宋八大家文钞·昌黎文钞引》）韩愈力倡古文，扭转唐代散文沿袭六朝积弊，在中国散文发展史上居功至伟，影响至巨。茅坤将其列为唐宋八大家之首，可以说韩愈是当之无愧，名至实归。

据南宋魏仲举刊刻的《五百家注昌黎文集》统计，韩愈有文近300篇，涉及书、启、序、祭文、碑文、墓志、铭文、表状、记传、杂文等各体。明代散文家茅坤编纂的《唐宋八大家文钞·昌黎文钞》，收录表状9篇，书启状46篇，序33篇，记传12篇，原论议10篇，辩、解、说、颂、杂著等22篇，碑文及墓志铭52篇，哀词、祭文、行状8篇，总计192篇，约占韩愈散文的2/3。此次整理，以文渊阁四库全书所收《五百家注昌黎文集》为底本，参考《唐宋八大家文钞·昌黎文钞》和韩愈《顺宗实录》，精选出韩愈散文70余篇，借鉴当代韩愈研究的有关成果，按照中州古籍出版社“国学经典”丛书的要求，对精选出的篇章进行题解、注释和翻译。限于注译者的学识，加之时间仓促，不妥或失当之处在所难免，敬祈方家教正。

卫绍生 杨 波

目 录

表状

进撰平淮西碑文表	11
论佛骨表	15
潮州刺史谢上表	23
御史台上论天旱人饥状	29
复仇状	32
赠太傅董公行状	36

书启

与孟尚书书	56
为人求荐书	63
与孟东野书	64
与李翱书	67
与崔群书	71
与冯宿论文书	77
答刘正夫书	81
答李翊书	84
答刘秀才论史书	88
答吕璠山人书	93

答元侍御书	96
为河南令上留守郑相公启	99

序

赠崔复州序	103
送幽州李端公序	105
送殷员外序	108
赠张童子序	110
送石处士序	114
送温处士赴河阳军序	118
送孟东野序	121
送董邵南序	127
送王秀才序	129
送李愿归盘谷序	131
送廖道士序	135
送陈秀才彤序	137
送区册序	139
送高闲上人序	141

记传

新修滕王阁记	145
蓝田县丞厅壁记	149
燕喜亭记	152
大学生何蕃传	157
圯者王承福传	160
毛颖传	165
五坊小儿	172
李实	173
阳城	175

论说

原道	183
原性	193
原毁	197
讳辩	202
进学解	206
通解	211
师说	216
杂说	220

碑铭

柳州罗池庙碑	227
唐故监察御史卫府君墓志铭	231
试大理评事王君墓志铭	235
南阳樊绍述墓志铭	240
贞曜先生墓志铭	244
柳子厚墓志铭	248
唐故殿中少监马君墓志	256
瘞砚铭	259

祭文

欧阳生哀辞	261
祭田横墓文	266
祭鳄鱼文	267
祭柳子厚文	271
祭河南张员外文	273
祭十二郎文	278

杂著

五箴并序	286
------	-----

子产不毁乡校颂	290
张中丞传后叙	292
读《荀子》	299
送穷文	302
对禹问	307
爱直赠李君房别	310
官市	312

进撰平淮西碑文表^①

〔题解〕

元和九年（814），彰义军节度使吴少阳病死，其子吴元济擅自继承父亲职位，并进犯洛阳附近。元和十年，唐宪宗命宣武等十六道出兵讨伐，以宣武节度使韩弘为都统，未果。元和十二年，宪宗命宰相裴度为淮西宣慰招讨处置使，带兵讨伐吴元济。韩愈以太子右庶子身份充当行军司马兼御史中丞。经过四个多月的战事，元和十二年十月，李愬雪夜入蔡州（今河南汝南），生擒吴元济，最终平定淮西叛乱。经过群臣之请和皇帝之命，韩愈撰写《平淮西碑》文，记述平淮西的经过，歌颂唐王朝平定淮西之乱的业绩，并将此碑文上奏朝廷。

臣某言：伏奉正月十四日勅牒^②，以收复淮西。群臣请刻石纪功，明示天下，为将来法式。陛下推劳臣下，允其志愿，使臣撰平淮西碑文者。闻命震骇，心识颠倒，非其所任，为愧为恐，经涉旬月不敢措手^③。

〔注释〕

①进表：进呈表章，封建时代称臣子给君主的奏章。②正月十四日：指唐宪宗元和十三年，即公元818年。勅牒：诏书的一种。《新唐书·百官志二》：“凡王言之制有七：一曰册书，立皇后、皇太子，封诸王，临轩册命则用之……七曰敕牒，随事承制，不易于旧则用之。”③旬月：指一个月。措手：着手安排，应付。

〔译文〕

微臣恭呈圣上：正月十四日恭奉圣上诏书，因为朝廷收复淮西，众大臣奏请刻石以纪念功德，明确昭示天下臣民，作为将来此类事件的标准。皇帝陛下推恩及臣下，答应群臣的奏请，命令微臣撰写平淮西碑文。我接到命令大受震动，神智错乱，恐怕不能承担此重任，心中既惭愧又惶恐，经过了一个月还不敢轻易动手撰写碑文。

窃惟自古神圣之君，既立殊功异德，卓绝之迹，必有奇能博辩之士为时而生，持简操笔，从而写之，各有品章条贯^①，然后帝王之美巍巍煌煌，充满天地。其载于《书》则尧舜二典^②，夏之《禹贡》^③，殷之《盘庚》^④，周之《五诰》^⑤，于《诗》则《玄鸟》、《长发》^⑥，归美殷宗^⑦；清庙臣工^⑧，小大二雅^⑨，周王是歌。辞事相称，善并美具，号以为经，列之学官^⑩。置师弟子，读而讲之。从始至今，莫敢指斥。向使撰次不得其人，文字暧昧，虽有美实，其谁观之？辞迹俱亡，善恶惟一。然则兹事至大，不可轻以属人。

〔注释〕

①品章：谓规格章法。条贯：指事情的内部结构、条理。②《书》：古书名，《尚书》的简称。尧舜二典：指《尧典》和《舜典》，《尚书》中的篇目，记叙尧舜的事迹，是研究上古帝王唐尧和虞舜的重要资料。③夏：中国史

书记载的第一个世袭王朝，都城位于安邑，即现在的山西省运城市夏县。《禹贡》：《尚书》中的一篇，首次把中国分为九州，是先秦最富于科学性的地理记载。以文中有“任土作贡”之语，有学者认为该篇是禹制九州贡赋之法。

④殷：即商朝后期的专有代称，因商王盘庚迁都于殷（今河南省安阳市西北小屯村），故有殷商之说。《盘庚》：《尚书》中史料价值较高的作品，共分上、中、下三篇，是殷王盘庚迁都前后对贵戚、臣民所发布的谈话和命令，质朴无华，是历代帝王统治者借鉴和学习的典范。

⑤周：周王朝的简称，分为西周和东周两个时期。《五诰》：指《尚书》中《大诰》、《康诰》、《酒诰》、《召诰》、《洛诰》。

⑥《玄鸟》：《诗经·商颂》中的一篇，写商之始祖诞生以及成汤、武丁建国、拓疆的情况，富有神话色彩和历史意义。《长发》：《诗经·商颂》中的一篇，歌颂商的祖先契、相土和成汤，宣称从契开始即有受天命的祯祥。

⑦殷宗：殷人的宗祀，指殷朝。

⑧清庙：《诗经·周颂》的篇名。《诗·周颂·清庙序》：“《清庙》，祀文王也。”臣工：群臣百官。

⑨小大二雅：即《诗经》中的《大雅》和《小雅》。旧训雅为正，谓诗歌之正声。《诗大序》：“雅者，正也，言王政之所废兴也。政有大小，故有《小雅》焉，有《大雅》焉。”《雅》为周王畿内乐调。《大雅》多为西周王室贵族的作品，主要歌颂周王室祖先乃至武王、宣王等的功绩，有些诗篇也反映了厉王、幽王的暴虐昏乱及其统治危机。《小雅》中一部分诗歌与《国风》类似，其中最突出的是关于战争和劳役的作品，从普通士兵的角度来表现他们对战争的厌倦和对家乡的思念。

⑩学官：指学校。

[译文]

我私下里认为，自古以来的圣君帝王，既然建立了异于常人的特殊功勋，表现出千古卓绝的丰功伟绩，必然会有一些拥有特殊才能和雄辩口才的人应时而生，手持纸笔，下笔千言，从容地书写文章，文章又各有其章法和条理，使得帝王的丰功伟绩充盈于天地之间。各种史籍均有记载，如载于《尚书》中的《尧典》、《舜典》，载于《夏书》中的《禹贡》，载于《商书》中的《盘庚》，载于《周书》中的《五诰》，都是歌颂帝王的丰功伟绩的；载于《诗经》